

AT51133

INSTRUKCJA UŻYTKOWNIA, KULA ŁOKCIOWA
USER MANUAL, ELBOW CRUTCH
GEBRAUCHSANWEISUNG, UNTERARMGEHSTÜTZE
NÁVOD K POUŽITÍ, FRANCOUZSKÁ HŮL
NÁVOD NA POUŽITIE, FRANCÚZSKA BARLA
MODE D'EMPLOI, BÉQUILLE D'AVANT-BRAS
GEBRUIKSAANWIJZING, ELLEBOOGKRUK
MANUAL DE USO, MULETA DE ANTEBRAZO
ISTRUZIONI PER L'USO, STAMPELLA ANTIBRACHIALE
BRUKSANVISNING, UNDERARMSKRYCKA



PL Dziękujemy za zakup naszego produktu, prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją używania. Nie należy użytkować wyrobu przed zapoznaniem się z niniejszą instrukcją i jej zrozumieniem. Jeśli nie rozumiesz ostrzeżeń, uwag i zaleceń, skontaktuj się ze specjalistą w zakresie opieki zdrowotnej bądź sprzedawcą aby uniknąć uszkodzenia produktu lub urazów ciała. **UWAGA:** Należy sprawdzić wszystkie części pod kątem uszkodzeń powstałych podczas przewozu. W przypadku zauważenia takich uszkodzeń, NIE WOLNO używać produktu. Więcej informacji u sprzedawcy.

DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji obsługi). Produkt może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu produktu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje oraz warianty wyrobu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

ZASTOSOWANIE: Kula łokciowa jest przeznaczona do wspomagania poruszania się osób z ograniczoną mobilnością. Ułatwia chodzenie, poprawia stabilność oraz zmniejsza obciążenie kończyn dolnych i kręgosłupa. Może być stosowana zarówno w warunkach domowych, jak i w placówkach opieki zdrowotnej.

WSKAZANIA: Osoby mające trudności w samodzielnym chodzeniu. Pacjenci w trakcie rehabilitacji po urazach kończyn dolnych lub zabiegach ortopedycznych. Osoby starsze, wymagające dodatkowego wsparcia w utrzymaniu równowagi. Pacjenci z przewlekłymi schorzeniami ograniczającymi sprawność ruchową.

PRZECIWWSKAZANIA: Ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z produktem. Pacjenci, którzy nie są w stanie bezpiecznie utrzymać się na kuli (np. bardzo duże osłabienie mięśni, brak siły w rękach). Osoby z zaburzeniami równowagi, które wymagają specjalistycznych urządzeń wspomagających chodzenie. Nie stosować w przypadku uszkodzeń elementów kuli (pęknięcia, poluzowane części, zużyta nasadka gumowa). Produkt nie jest przeznaczony do wspinaczki, pokonywania przeszkód ani jako podpora do siedzenia.

SPIS ELEMENTÓW SKŁADOWYCH

Kula łokciowa, instrukcja obsługi

CECHY PRODUKTU

Lekka i wytrzymała konstrukcja z aluminium.

Regulowana wysokość (10 poziomów regulacji, zakres 92,5 – 115 cm).

Ergonomiczna rączka z tworzywa sztucznego dla komfortu użytkowania.

Nasadka gumowa antypoślizgowa zapewniająca stabilność.

Składana konstrukcja umożliwiająca łatwy transport i przechowywanie.

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Zakres regulacji wysokości: 92,5 – 115 cm

Szerokość całkowita: 12 cm

Długość całkowita: 17,5 cm

Waga netto: 0,48 kg

Średnica rurki: góra: 22 mm, dół: 19 mm

Maksymalne obciążenie użytkownika: 100 kg



Niniejszy symbol oznacza maksymalną wagę użytkownika



METODA MONTAŻU

Otwórz opakowanie i wyjmij części. Naciśnij kulę blokującą i zamocuj przegub kuli.

Naciśnij kulę blokującą i poluzuj obrotową obejmę; ustaw kulę na żądanej wysokości.

Zwolnij kulę blokującą, dokręć obrotową obejmę i ustabilizuj wysokość.

Podczas składania naciśnij kulę blokującą na przegubie i złoż kulę.

SPOSÓB UŻYTKOWANIA

Ustaw kulę na odpowiednią wysokość – ręka powinna być lekko zgięta w łokciu (ok. 15–20°) podczas trzymania uchwytu. Zablokuj wybraną wysokość za pomocą mechanizmu regulacyjnego (naciskając przyciski regulacji). Umieść przedramię w mankietie i chwyć uchwyt dłonią. Podczas chodzenia przesuwaj kulę naprzemiennie z nogą przeciwną (np. kula prawa – noga lewa). Upewnij się, że gumowa nasadka ma pełny kontakt z podłożem i nie jest zużyta. Po zakończeniu użytkowania kula może być złożona dla łatwiejszego przechowywania i transportu.

UWAGI

Przed użyciem upewnij się, że wszystkie części są w dobrym stanie, złącza stabilne, a mechanizmy regulacyjne prawidłowo zamocowane. Upewnij się, że kulka blokująca całkowicie wyskoczyła w otworze regulacyjnym – tylko wtedy wysokość jest stabilna.

Używaj ostrożnie na śliskich lub pochyłych powierzchniach, aby uniknąć poślizgnięcia. Produkt przeznaczony wyłącznie do wspomagania chodzenia – nie stosować w innych celach. Nie używać jako zabawki ani przedmiotu do podpierania ciężarów.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia związanego z wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregośkolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

- zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- poważnego zagrożenia zdrowia publicznego

należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGA: W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

UWAGA: zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem.

CZYSZCZENIE: Czyścić miękką, wilgotną ściereczką z dodatkiem łagodnego detergentu. Unikać używania środków żrących, wybielaczy lub rozpuszczalników. Regularnie sprawdzać stan gumowej nasadki – w razie zużycia należy wymienić. Kontrolować mocowanie elementów i w razie potrzeby dokręcić śruby. **PRZECHOWYWANIE:** Produkt należy przechowywać w suchym miejscu, nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. **UTYLIZACJA:** Po wycofaniu z eksploatacji, wyrób należy zutylizować jak zwykły odpad komunalny. Pamiętaj o przestrzeganiu norm dotyczących segregacji odpadów. Dbaj o środowisko.

En Thank you for purchasing our product. Please carefully read the user manual before use. Do not use the product before reading and understanding this manual. If you do not understand the warnings, precautions, and recommendations, please consult a healthcare professional or the seller to avoid product damage or personal injury.

WARNING: Check all parts for damage that may have occurred during transport. If such damage is found, DO NOT use the product. For more information, contact the seller.

TARGET GROUP OF PATIENTS

Individuals with diseases, dysfunctions, or injuries for which this product is intended as part of treatment, rehabilitation, or compensation (see the section on intended use in this manual). The product may be purchased independently by the user or based on recommendations from a doctor, therapist, or another specialist. In both cases, it is important to consider the available sizes/necessary functions and product variations, the indications and contraindications for use, as well as the information provided by the manufacturer.

INTENDED USE: The elbow crutch is designed to assist individuals with reduced mobility in walking. It facilitates movement, improves stability, and reduces the load on the lower limbs and spine. It can be used both at home and in healthcare facilities.

INDICATIONS: Individuals who have difficulty walking independently. Patients undergoing rehabilitation after lower limb injuries Or orthopedic surgery. Elderly individuals requiring additional support for balance. Patients with chronic conditions that limit mobility.

CONTRAINDICATIONS

Physical or mental limitations (e.g., vision impairment) preventing safe use of the product. Patients unable to safely support themselves on the crutch (e.g., very weak muscles, lack of arm strength). Individuals with balance disorders requiring specialized mobility aids. Do not use if the crutch is damaged (cracks, loose parts, worn rubber tip). The product is not intended for climbing, overcoming obstacles, or as a support for sitting.

LIST OF COMPONENTS: Elbow crutch, User manual

PRODUCT FEATURES

Lightweight and durable aluminum construction
Adjustable height (10 levels of adjustment, range 92.5 – 115 cm)
Ergonomic plastic handle for user comfort
Non-slip rubber tip for stability
Foldable design for easy transport and storage

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Height adjustment range: 92.5 – 115 cm
Total width: 12 cm
Total length: 17.5 cm
Net weight: 0.48 kg
Tube diameter: upper – 22 mm, lower – 19 mm
Maximum user weight: 100 kg



This symbol indicates the maximum user weight.

ASSEMBLY METHOD

Open the package and remove the parts. Press the locking ball and attach the joint of the crutch.

Press the locking ball and loosen the rotating clamp; adjust the crutch to the desired height.

Release the locking ball, tighten the rotating clamp, and secure the height.

To fold, press the locking ball at the joint and collapse the crutch.

INSTRUCTIONS FOR USE

Adjust the crutch to the appropriate height – the arm should be slightly bent at the elbow (approx. 15–20°) when holding the handle. Lock the chosen height with the adjustment mechanism (by pressing the adjustment buttons). Place the forearm in the cuff and grip the handle with your hand. While walking, move the crutch alternately with the opposite leg (e.g., right crutch – left leg). Ensure the rubber tip makes full contact with the ground and is not worn out. After use, the crutch can be folded for easier storage and transport.

NOTES

Before use, ensure all parts are in good condition, connections are stable, and adjustment mechanisms are properly secured.

Make sure the locking ball fully snaps into the adjustment hole – only then is the height stable.

Use with caution on slippery or inclined surfaces to avoid slipping.

The product is intended solely to support walking – do not use it for other purposes.

Do not use as a toy or as a support for weights.

WARNING

If a “serious incident” related to the product occurs that directly or indirectly has led, could have led, or may lead to any of the following:

- a) death of the patient, user, or another person, or
- b) temporary or permanent serious deterioration of health of the patient, user, or another person, or
- c) a serious public health risk,

this “serious incident” must be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State where the user or patient resides. If pain, allergic reactions, or other concerning or unclear symptoms occur while using the product, consult a healthcare professional. Do not use the product in any way other than its intended purpose.

CLEANING: Clean with a soft, damp cloth and mild detergent. Avoid using corrosive agents, bleach, or solvents. Regularly check the condition of the rubber tip – replace it if worn. Check the tightness of the fittings and tighten screws if necessary.

STORAGE: Store in a dry place and avoid direct sunlight.

DISPOSAL: Once the product is no longer in use, dispose of it as regular household waste. Follow local waste segregation regulations. Protect the environment.

DE

Vielen Dank für den Kauf unseres Produkts. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Verwenden Sie das Produkt nicht, bevor Sie diese Anleitung gelesen und verstanden haben. Wenn Sie die Warnhinweise, Vorsichtsmaßnahmen und Empfehlungen nicht verstehen, wenden Sie sich bitte an einen Gesundheitsspezialisten oder den Verkäufer, um Produktschäden oder Verletzungen zu vermeiden. **ACHTUNG:** Überprüfen Sie alle Teile auf Schäden, die beim Transport entstanden sein könnten. Wenn solche Schäden festgestellt werden, darf das Produkt NICHT verwendet werden. Weitere Informationen erhalten Sie beim Verkäufer.

ZIELGRUPPE DER PATIENTEN

Personen mit Krankheiten, Funktionsstörungen oder Verletzungen, für deren Behandlung, Rehabilitation oder Kompensation dieses Produkt bestimmt ist (siehe Abschnitt „Bestimmungsgemäßer Gebrauch“ in dieser Anleitung). Das Produkt kann vom Benutzer selbst oder auf Empfehlung eines Arztes, Therapeuten oder eines anderen Spezialisten erworben werden. In beiden Fällen sollten verfügbare Größen/erforderliche Funktionen und Varianten, die Indikationen und Kontraindikationen sowie die vom Hersteller bereitgestellten Informationen berücksichtigt werden.

ZWECKBESTIMMUNG: Die Ellbogenkrücke dient zur Unterstützung der Mobilität von Personen mit eingeschränkter Beweglichkeit. Sie erleichtert das Gehen, verbessert die Stabilität und verringert die Belastung der unteren Gliedmaßen und der Wirbelsäule. Sie kann sowohl im häuslichen Umfeld als auch in Gesundheitseinrichtungen verwendet werden.

INDIKATIONEN: Personen mit Schwierigkeiten beim selbstständigen Gehen Patienten in der Rehabilitation nach Verletzungen der unteren Gliedmaßen oder orthopädischen Eingriffen Ältere Personen, die zusätzliche Unterstützung zur Aufrechterhaltung des Gleichgewichts benötigen Patienten mit chronischen Erkrankungen, die die Mobilität einschränken

KONTRAINDIKATIONEN: Körperliche oder geistige Einschränkungen (z. B. Sehbehinderung), die eine sichere Nutzung des Produkts verhindern Patienten, die nicht in der Lage sind, sich sicher auf der Krücke abzustützen (z. B. starke Muskelschwäche, fehlende Kraft in den Armen) Personen mit Gleichgewichtsstörungen, die spezielle Gehhilfen benötigen Nicht verwenden, wenn die Krücke beschädigt ist (Risse, lose Teile, abgenutzte Gummikappe) Das Produkt ist nicht zum Klettern, Überwinden von Hindernissen oder als Sitzstütze geeignet

BESTANDTEILE: Ellbogenkrücke, Bedienungsanleitung

PRODUKTMERKMALE

Leichte und stabile Aluminiumkonstruktion
Höhenverstellbar (10 Stufen, Bereich 92,5 – 115 cm)
Ergonomischer Kunststoffgriff für hohen Benutzerkomfort
Rutschfeste Gummikappe für Stabilität
Faltbare Konstruktion für einfachen Transport und Lagerung

TECHNISCHE DATEN

Höhenverstellbereich: 92,5 – 115 cm
Gesamtbreite: 12 cm
Gesamtlänge: 17,5 cm
Nettogewicht: 0,48 kg
Rohrdurchmesser: oben – 22 mm, unten – 19 mm
Maximale Benutzerlast: 100 kg



Dieses Symbol weist auf das maximale Benutzergewicht hin.



MONTAGEANLEITUNG

Öffnen Sie die Verpackung und entnehmen Sie die Teile. Drücken Sie die Verriegelungskugel und befestigen Sie das Gelenk der Krücke.

Drücken Sie die Verriegelungskugel und lösen Sie die Drehklemme; stellen Sie die Krücke auf die gewünschte Höhe ein.

Lassen Sie die Verriegelungskugel los, ziehen Sie die Drehklemme fest und fixieren Sie die Höhe.

Zum Zusammenklappen drücken Sie die Verriegelungskugel am Gelenk und klappen die Krücke ein.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Stellen Sie die Krücke auf die richtige Höhe ein – der Arm sollte beim Halten des Griffs leicht im Ellbogen gebeugt sein (ca. 15–20°).

Verriegeln Sie die gewählte Höhe mit dem Verstellmechanismus (durch Drücken der Einstellknöpfe). Legen Sie den Unterarm in die Manschette und greifen Sie den Griff mit der Hand. Bewegen Sie beim Gehen die Krücke abwechselnd mit dem gegenüberliegenden Bein (z. B. rechte Krücke – linkes Bein). Achten Sie darauf, dass die Gummikappe vollen Bodenkontakt hat und nicht abgenutzt ist. Nach Gebrauch kann die Krücke zum einfacheren Transport und zur Aufbewahrung zusammengeklappt werden.

HINWEISE: Vor Gebrauch sicherstellen, dass alle Teile in gutem Zustand sind, die Verbindungen stabil und die Verstellmechanismen ordnungsgemäß gesichert sind. Achten Sie darauf, dass die Verriegelungskugel vollständig in das Verstellloch eingerastet ist – nur dann ist die Höhe stabil. Vorsichtig auf rutschigen oder schrägen Flächen verwenden, um Ausrutschen zu vermeiden.

Das Produkt ist ausschließlich zur Unterstützung beim Gehen bestimmt – nicht für andere Zwecke verwenden.

Nicht als Spielzeug oder Stütze zum Tragen von Lasten benutzen.

WARNUNG

Wenn ein „schwerwiegender Vorfall“ im Zusammenhang mit dem Produkt auftritt, der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Ereignisse geführt hat, führen könnte oder führen kann:

- a) Tod des Patienten, Benutzers oder einer anderen Person, oder
- b) vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands des Patienten, Benutzers oder einer anderen Person, oder
- c) eine ernsthafte Gefahr für die öffentliche Gesundheit,

muss dieser „schwerwiegende Vorfall“ dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats gemeldet werden, in dem der Benutzer oder Patient wohnhaft ist. In Deutschland ist dies das Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte (BfArM). ⚠️ Treten Schmerzen, allergische Reaktionen oder andere besorgniserregende oder unklare Symptome im Zusammenhang mit der Verwendung des Medizinprodukts auf, wenden Sie sich an einen Gesundheitsdienstleister. Die Verwendung des Produkts auf andere Weise als bestimmungsgemäß ist verboten.

REINIGUNG: Mit einem weichen, feuchten Tuch und mildem Reinigungsmittel reinigen. Keine ätzenden Mittel, Bleichmittel oder Lösungsmittel verwenden. Den Zustand der Gummikappe regelmäßig prüfen – bei Abnutzung austauschen. Befestigungselemente kontrollieren und bei Bedarf Schrauben nachziehen. **LAGERUNG:** An einem trockenen Ort aufbewahren und nicht direkter Sonneneinstrahlung aussetzen. **ENTSORGUNG:** Nach Außerbetriebnahme als normalen Haushaltsabfall entsorgen. Beachten Sie die geltenden Vorschriften zur Abfalltrennung. Schützen Sie die Umwelt.

CZ

Děkujeme za zakoupení našeho produktu. Před použitím si prosím pečlivě přečtěte tento návod k použití. Výrobek nepoužívejte, dokud si nepřečtete a neporozumíte tomuto návodu. Pokud nerozumíte varováním, upozorněním a doporučením, obraťte se na zdravotnického specialistu nebo prodejce, abyste předešli poškození výrobku nebo úrazu.

POZOR: Zkontrolujte všechny části výrobku, zda nejsou poškozené během přepravy. Pokud zjistíte jakékoli poškození, NESMÍTE výrobek používat. Více informací získáte u prodejce.

CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

Osoby trpící nemocemi, dysfunkcemi nebo zraněními, k jejichž léčbě/rehabilitaci nebo kompenzaci je tento výrobek určen (viz část o určeném použití výrobku v tomto návodu k použití). Výrobek si může uživatel zakoupit samostatně nebo na doporučení lékaře, terapeuta či jiného odborníka. Ať už si výrobek zakoupíte sami nebo na doporučení lékaře/terapeuta/jiného odborníka, musíte vzít v úvahu dostupné velikosti/potřebné funkce a varianty výrobku, indikace a kontraindikace použití a informace poskytnuté výrobcem.

ÚČEL POUŽITÍ

Loketní berle je určena k podpoře pohyblivosti osob se sníženou pohyblivostí. Usnadňuje chůzi, zlepšuje stabilitu a snižuje zátěž dolních končetin a páteře. Lze ji používat jak v domácím prostředí, tak ve zdravotnických zařízeních.

INDIKACE

Osoby, které mají obtíže se samostatnou chůzí Pacienti v rehabilitaci po úrazech dolních končetin nebo ortopedických zákrocích Starší osoby, které potřebují dodatečnou podporu pro udržení rovnováhy Pacienti s chronickými onemocněními omezujícími pohyblivosť

KONTRAINDIKACE

Fyzická nebo duševní omezení (např. zrakové postižení), která znemožňují bezpečné používání výrobku

Pacienti, kteří nejsou schopni se bezpečně udržet na berli (např. výrazné oslabení svalů, nedostatek síly v rukou)

Osoby s poruchami rovnováhy, které vyžadují speciální pomůcky pro chůzi

Nepoužívejte, pokud je berle poškozená (praskliny, uvolněné části, opotřebovaná gumová koncovka)

Výrobek není určen ke šplhání, překonávání překážek ani jako opora k sezení

SEZNAM SOUČÁSTÍ: Loketní berle, Návod k použití

VLASTNOSTI VÝROBKU

Lehká a odolná hliníková konstrukce

Nastavitelná výška (10 úrovní nastavení, rozsah 92,5 – 115 cm)

Ergonomická plastová rukojeť pro pohodlí uživatele

Protiskluzová gumová koncovka zajišťující stabilitu

Skládací konstrukce umožňující snadný transport a skladování

TECHNICKÁ SPECIFIKACE

Rozsah nastavení výšky: 92,5 – 115 cm

Celková šířka: 12 cm

Celková délka: 17,5 cm

Čistá hmotnost: 0,48 kg

Průměr trubky: horní – 22 mm, spodní – 19 mm

Maximální nosnost uživatele: 100 kg



Tento symbol označuje maximální hmotnost uživatele.



MONTÁŽNÍ POSTUP

Otevřete obal a vyjměte části. Stiskněte blokovací kuličku a upevněte kloub berle.

Stiskněte blokovací kuličku a uvolněte otočnou objímku; nastavte berli na požadovanou výšku.

Uvolněte blokovací kuličku, utáhněte otočnou objímku a zajistěte výšku.

Při skládání stiskněte blokovací kuličku na kloubu a složte berli.

NÁVOD K POUŽITÍ

Nastavte berli na správnou výšku – paže by měla být při držení rukojeti mírně pokrčená v lokti (cca 15–20°). Zajistěte zvolenou výšku pomocí regulačního mechanismu (stisknutím nastavovacích tlačítek). Vložte předloktí do manžety a uchopte rukojeť rukou.

Při chůzi posouvajte berli střídavě s opačnou nohou (např. pravá berle – levá noha). Ujistěte se, že gumová koncovka má plný kontakt s podlahou a není opotřebovaná. Po použití lze berli složit pro snadší transport a skladování.

POZNÁMKY

Před použitím se ujistěte, že všechny části jsou v dobrém stavu, spoje stabilní a regulační mechanismy správně zajištěny.

Ujistěte se, že blokovací kulička zcela vyskočila do regulačního otvoru – pouze tehdy je výška stabilní.

Používejte opatrně na kluzkých nebo šikmých plochách, abyste předešli uklouznutí.

Výrobek je určen výhradně k podpoře chůze – nepoužívejte k jiným účelům.

Nepoužívejte jako hračku ani jako oporu k nesení břemen.

NEŽADOUČÍ PŘÍHODA

V případě "vážného incidentu" souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících událostí:

a) úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,

b) dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,

c) vážné ohrožení veřejného zdraví

tato "závažná událost" musí být nahlášena výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotnických prostředků. Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobcí nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku.

PROHLÁŠENÍ: Na tento výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR

2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

ČISTĚNÍ: Čistěte měkkým vlhkým hadříkem s přidavkem jemného čistícího prostředku. Nepoužívejte agresivní prostředky, bělidla ani rozpouštědla. Pravidelně kontrolujte stav gumové koncovky – v případě opotřebení ji vyměňte. Kontrolujte upevnění částí a v případě potřeby dotáhněte šrouby. **SKLADOVÁNÍ:** Skladujte na suchém místě, nevystavujte přímému slunečnímu záření.

LIKVIDACE PRODUKTU: Při likvidaci použitého výrobku je nutné dodržovat příslušné předpisy pro likvidaci odpadu. Výrobek nepatří do komunálního odpadu. Výrobek obsahuje části, které lze dále recyklovat. Proto jej po ukončení používání zlikvidujte předáním do sběrného dvora.

sk

Ďakujeme za zakúpenie nášho produktu. Pred použitím si prosím dôkladne prečítajte tento návod na použitie. Výrobok nepoužívajte, kým si neprečítate a neporozumiete tomuto návodu. Ak nerozumiete varovaniám, upozorneniam a odporúčaniam, obráťte sa na zdravotníckeho špecialistu alebo predajcu, aby ste predišli poškodeniu výrobku alebo zraneniu.

UPOZORNENIE: Skontrolujte všetky časti výrobku, či nie sú poškodené počas prepravy. Ak zistíte akékoľvek poškodenie, NESMIE sa výrobok používať. Viac informácií vám poskytne predajca.

CIEĽOVÁ SKUPINA PACIENTOV

Osoby trpiace chorobami, dysfunkciami alebo zraneniami, na ktorých liečbu, rehabilitáciu alebo kompenzáciu je tento výrobok určený (pozri časť „Účel použitia“ tohto návodu). Výrobok si môže kúpiť používateľ samostatne alebo na odporúčanie lekára, terapeuta či iného odborníka. V oboch prípadoch je potrebné zohľadniť dostupné veľkosti, potrebné funkcie a varianty výrobku, indikácie a kontraindikácie použitia, ako aj informácie poskytnuté výrobcom.

ÚČEL POUŽITIA

Laktová barla je určená na podporu pohyblivosti osôb so zníženou mobilitou. Uľahčuje chôdzu, zlepšuje stabilitu a znižuje zaťaženie dolných končatín a chrbtice. Môže sa používať v domácom prostredí aj v zdravotníckych zariadeniach.

INDIKÁCIE

Osoby, ktoré majú ťažkosti so samostatnou chôdzou Pacienti v rehabilitácii po úrazoch dolných končatín alebo ortopedických zákrokoch Staršie osoby, ktoré potrebujú dodatočnú oporu na udržanie rovnováhy Pacienti s chronickými ochoreniami obmedzujúcimi pohyblivosť

KONTRAINDIKÁCIE

Fyzické alebo duševné obmedzenia (napr. zrakové postihnutie), ktoré znemožňujú bezpečné používanie výrobku

Pacienti, ktorí nie sú schopní bezpečne sa udržať na barle (napr. výrazná svalová slabosť, nedostatok sily v rukách)

Osoby s poruchami rovnováhy, ktoré vyžadujú špeciálne pomôcky na chôdzu

Nepoužívajte v prípade poškodenia barle (praskliny, uvoľnené časti, opotrebovaná gumová koncovka)

Výrobok nie je určený na lezenie, prekonávanie prekážok ani ako podpera na sedenie

ZOZNAM SÚČASTÍ: Laktová barla, Návod na použitie

VLASTNOSTI VÝROBKU

Ľahká a odolná hliníková konštrukcia

Nastaviteľná výška (10 úrovní nastavenia, rozsah 92,5 – 115 cm)

Ergonomická plastová rukoväť pre pohodlie používateľa

Protišmyková gumová koncovka zabezpečujúca stabilitu

Skladacia konštrukcia umožňujúca jednoduchú prepravu a skladovanie

TECHNICKÁ ŠPECIFIKÁCIA

Rozsah nastavenia výšky: 92,5 – 115 cm

Celková šírka: 12 cm

Celková dĺžka: 17,5 cm

Čistá hmotnosť: 0,48 kg

Priemer trubky: horná – 22 mm, spodná – 19 mm

Maximálne zaťaženie používateľa: 100 kg



Tento symbol označuje maximálnu hmotnosť používateľa.



MONTÁŽNY POSTUP

Otvorte balenie a vyberte časti. Stlačte blokovaciu guľôčku a upevnite kĺb barle.

Stlačte blokovaciu guľôčku a uvoľnite otočnú objímku; nastavte barlu na požadovanú výšku.

Uvoľnite blokovaciu guľôčku, utiahnite otočnú objímku a zaistite výšku.

Pri skladaní stlačte blokovaciu guľôčku na kĺbe a zložte barlu.

NÁVOD NA POUŽITIE

Nastavte barlu na správnu výšku – ruka by mala byť pri držaní rukoväte mierne pokrčená v lakti (cca 15–20°).

Zabezpečte zvolenú výšku pomocou regulačného mechanizmu (stlačením nastavovacích tlačidiel).

Vložte predlaktie do manžety a uchopte rukoväť rukou.

Pri chôdzi posúvajte barlu striedavo s opačnou nohou (napr. pravá barla – ľavá noha).

Uistite sa, že gumová koncovka má plný kontakt s podlahou a nie je opotrebovaná.

Po použití je možné barlu zložiť pre jednoduchšie skladovanie a prepravu.

POZNÁMKY

Pred použitím sa uistite, že všetky časti sú v dobrom stave, spoje stabilné a regulačné mechanizmy správne zaistené.

Uistite sa, že blokovacia guľôčka úplne vyskočila do regulačného otvoru – iba vtedy je výška stabilná.

Používajte opatrne na klzkých alebo šikmých povrchoch, aby ste predišli pošmyknutiu.

Výrobok je určený výlučne na podporu chôdze – nepoužívajte na iné účely.

Nepoužívajte ako hračku ani ako oporu na nosenie bremien.

VAROVANIE

Ak dôjde k „závažnej udalosti“ súvisiacej s výrobkom, ktorá priamo alebo nepriamo spôsobila, mohla spôsobiť alebo môže spôsobiť niektorú z nasledujúcich situácií:

a) úmrtie pacienta, používateľa alebo inej osoby, alebo

b) dočasné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, používateľa alebo inej osoby, alebo

c) vážne ohrozenie verejného zdravia,

musí byť táto „závažná udalosť“ nahlásená výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ alebo pacient bydlisko.

V prípade bolesti, alergických reakcií alebo iných znepokojujúcich či nejasných príznakov spojených s používaním zdravotníckej pomôcky sa poraďte so zdravotníckym pracovníkom. Používanie výrobku inak, ako v súlade s jeho určením, je zakázané.

ČISTENIE: Čistite mäkkou vlhkou handričkou s prídavkom jemného čistiacieho prostriedku. Nepoužívajte agresívne prostriedky, bielidlá ani rozpúšťadlá. Pravidelne kontrolujte stav gumovej koncovky – v prípade opotrebovania ju vymeňte. Kontrolujte upevnenie častí a v prípade potreby dotiahnite skrutky. **SKLADOVANIE:** Skladujte na suchom mieste, nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu. **LIKVIDÁCIA:** Po vyradení výrobku ho zlikvidujte ako bežný komunálny odpad. Dodržujte platné predpisy o triedení odpadu. Chráňte životné prostredie.

fr

Merci d'avoir acheté notre produit. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant utilisation. Le produit ne doit pas être utilisé avant d'avoir lu et compris ce manuel. Si vous ne comprenez pas les avertissements, précautions et recommandations, veuillez consulter un professionnel de santé ou le vendeur afin d'éviter d'endommager le produit ou de provoquer des blessures.

ATTENTION : Vérifiez toutes les pièces pour détecter d'éventuels dommages survenus pendant le transport. En cas de dommages constatés, le produit NE DOIT PAS être utilisé. Pour plus d'informations, contactez le vendeur.

GROUPE CIBLE DE PATIENTS

Personnes souffrant de maladies, dysfonctionnements ou blessures pour lesquelles ce produit est destiné à être utilisé en traitement, rééducation ou compensation (voir la partie « Utilisation prévue » de ce manuel). Le produit peut être acheté par l'utilisateur lui-même ou sur recommandation d'un médecin, d'un thérapeute ou d'un autre spécialiste. Dans les deux cas, il convient de prendre en compte les tailles disponibles, les fonctions nécessaires et les variantes du produit, les indications et contre-indications, ainsi que les informations fournies par le fabricant.

UTILISATION PRÉVUE

La béquille d'avant-bras est destinée à soutenir la mobilité des personnes à mobilité réduite. Elle facilite la marche, améliore la stabilité et réduit la charge sur les membres inférieurs et la colonne vertébrale. Elle peut être utilisée à domicile ou dans des établissements de soins de santé.

INDICATIONS: Personnes ayant des difficultés à marcher de manière autonome Patients en rééducation après des blessures aux membres inférieurs ou des interventions orthopédiques Personnes âgées nécessitant un soutien supplémentaire pour maintenir l'équilibre Patients atteints de maladies chroniques limitant la mobilité

CONTRE-INDICATIONS

Limitations physiques ou mentales (par ex. déficience visuelle) rendant l'utilisation du produit dangereuse

Patients incapables de se maintenir en toute sécurité sur la béquille (par ex. faiblesse musculaire importante, manque de force dans les bras)

Personnes ayant des troubles de l'équilibre nécessitant des dispositifs spécialisés pour la marche

Ne pas utiliser en cas de dommages (fissures, pièces desserrées, embout en caoutchouc usé)

Le produit n'est pas destiné à l'escalade, au franchissement d'obstacles ou comme appui pour s'asseoir

LISTE DES ÉLÉMENTS: Béquille d'avant-bras, Mode d'emploi

CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

Structure légère et résistante en aluminium

Hauteur réglable (10 niveaux de réglage, plage 92,5 – 115 cm)

Poignée ergonomique en plastique pour plus de confort

Embout en caoutchouc antidérapant assurant la stabilité

Structure pliable permettant un transport et un stockage faciles

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Plage de réglage de la hauteur : 92,5 – 115 cm

Largeur totale : 12 cm

Longueur totale : 17,5 cm

Poids net : 0,48 kg

Diamètre du tube : supérieur 22 mm, inférieur 19 mm

Charge maximale de l'utilisateur : 100 kg



Ce symbole indique le poids maximal de l'utilisateur.



MÉTHODE D'ASSEMBLAGE

Ouvrir l'emballage et sortir les pièces. Appuyer sur la bille de verrouillage et fixer l'articulation de la béquille.

Appuyer sur la bille de verrouillage et desserrer la bague tournante ; régler la béquille à la hauteur souhaitée.

Relâcher la bille de verrouillage, serrer la bague tournante et stabiliser la hauteur.

Pour plier, appuyer sur la bille de verrouillage au niveau de l'articulation et replier la béquille.

MODE D'UTILISATION

Régler la béquille à la hauteur correcte – le bras doit être légèrement fléchi au niveau du coude (environ 15–20°) lorsque la poignée est tenue. Bloquer la hauteur choisie à l'aide du mécanisme de réglage (en appuyant sur les boutons de réglage). Placer l'avant-bras dans le manchon et saisir la poignée avec la main. Lors de la marche, déplacer la béquille en alternance avec la jambe opposée (par ex. béquille droite – jambe gauche). S'assurer que l'embout en caoutchouc est bien en contact avec le sol et qu'il n'est pas usé. Après utilisation, la béquille peut être pliée pour un rangement et un transport facilités.

REMARQUES

Avant utilisation, vérifier que toutes les pièces sont en bon état, les raccords stables et les mécanismes de réglage correctement fixés.

Vérifier que la bille de verrouillage est complètement enclenchée dans l'orifice de réglage – seulement alors la hauteur est stable.

Utiliser avec précaution sur des surfaces glissantes ou inclinées pour éviter les chutes.

Produit destiné uniquement à l'aide à la marche – ne pas utiliser à d'autres fins.

Ne pas utiliser comme jouet ou support pour soulever des charges.

AVERTISSEMENT

En cas « d'incident grave » lié au produit, ayant entraîné, pouvant entraîner ou susceptible d'entraîner l'une des situations suivantes :

a) décès du patient, de l'utilisateur ou d'une autre personne, ou

b) détérioration temporaire ou permanente de l'état de santé du patient, de l'utilisateur ou d'une autre personne, ou

c) menace grave pour la santé publique,

cet « incident grave » doit être signalé au fabricant ainsi qu'à l'autorité compétente de l'État membre où réside l'utilisateur ou le patient.

En cas de douleur, réactions allergiques ou autres symptômes inquiétants ou inexplicables liés à l'utilisation du dispositif médical, consultez un professionnel de santé. L'utilisation du produit à d'autres fins que celles prévues est interdite.

NETTOYAGE: Nettoyer avec un chiffon doux et humide additionné d'un détergent doux. Ne pas utiliser de produits corrosifs, d'eau de Javel ou de solvants. Vérifier régulièrement l'état de l'embout en caoutchouc – le remplacer en cas d'usure. Vérifier les fixations et, si nécessaire, resserrer les vis. **STOCKAGE:** Conserver le produit dans un endroit sec, à l'abri de la lumière directe du soleil. **ÉLIMINATION:** Après mise

hors service, éliminer le produit comme un déchet ménager ordinaire. Respecter les réglementations en vigueur concernant le tri des déchets. Protégez l'environnement.

nl

Dank u voor de aankoop van ons product. Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het product gebruikt. Het product mag niet worden gebruikt voordat deze handleiding volledig is gelezen en begrepen. Als u de waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen en aanbevelingen niet begrijpt, neem dan contact op met een zorgprofessional of de verkoper om schade aan het product of lichamelijk letsel te voorkomen. LET OP: Controleer alle onderdelen op mogelijke schade tijdens het transport. Indien schade wordt vastgesteld, MAG het product NIET worden gebruikt. Voor meer informatie, neem contact op met de verkoper.

DOELGROEP VAN PATIËNTEN

Personen met ziekten, functiestoornissen of verwondingen waarvoor dit product is bedoeld voor behandeling, revalidatie of compensatie (zie het gedeelte „Beoogd gebruik” in deze handleiding). Het product kan door de gebruiker zelf worden aangeschaft of op aanbeveling van een arts, therapeut of andere specialist. In beide gevallen moeten de beschikbare maten, noodzakelijke functies en varianten van het product, de indicaties en contra-indicaties en de informatie van de fabrikant in overweging worden genomen.

BEOOGD GEBRUIK

De elleboogkruk is bedoeld om de mobiliteit van mensen met beperkte bewegingsvrijheid te ondersteunen. Ze vergemakkelijkt het lopen, verbetert de stabiliteit en vermindert de belasting van de onderste ledematen en de wervelkolom. Geschikt voor gebruik thuis of in zorginstellingen.

INDICATIES: Personen met moeite om zelfstandig te lopen Patiënten in revalidatie na letsels van de onderste ledematen of orthopedische ingrepen Ouderen die extra steun nodig hebben om hun evenwicht te bewaren Patiënten met chronische aandoeningen die de mobiliteit beperken

CONTRA-INDICATIES

Fysieke of mentale beperkingen (bijv. slechtziendheid) die het veilig gebruik van het product onmogelijk maken Patiënten die zich niet veilig kunnen ondersteunen met de kruk (bijv. ernstige spierzwakte, gebrek aan armkracht) Personen met evenwichtsstoornissen die gespecialiseerde loophulpmiddelen vereisen Niet gebruiken indien onderdelen van de kruk beschadigd zijn (scheuren, losse onderdelen, versleten rubberdop) Het product is niet bedoeld voor klimmen, het overbruggen van obstakels of als zitsteun

ONDERDELEN: Elleboogkruk, Gebruiksaanwijzing

PRODUCTKENMERKEN

Lichtgewicht en stevige aluminium constructie
Verstelbare hoogte (10 standen, bereik 92,5 – 115 cm)
Ergonomisch handvat van kunststof voor comfortabel gebruik
Antisliprubberdop voor stabiliteit
Inklapbare constructie voor eenvoudig transport en opslag

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Hoogteverstelling: 92,5 – 115 cm
Totale breedte: 12 cm
Totale lengte: 17,5 cm
Nettogewicht: 0,48 kg
Buisdiameter: boven 22 mm, onder 19 mm
Maximaal gebruikersgewicht: 100 kg



Dit symbool geeft het maximale gebruikersgewicht aan.



MONTAGEMETHODE

Open de verpakking en haal de onderdelen eruit. Druk de vergrendelingskogel in en bevestig het scharnier van de kruk.

Druk de vergrendelingskogel in en draai de draaiklem los; stel de kruk in op de gewenste hoogte.

Laat de vergrendelingskogel los, draai de draaiklem vast en stabiliseer de hoogte.

Voor het inklappen: druk de vergrendelingskogel in op het scharnier en vouw de kruk in.

GEBRUIKSAANWIJZING

Stel de kruk af op de juiste hoogte – de arm moet licht gebogen zijn in de elleboog (ca. 15–20°) bij het vasthouden van het handvat.

Vergrendel de gekozen hoogte met het verstelsysteem (door de verstelknoppen in te drukken).

Plaats de onderarm in de manchet en pak het handvat vast met de hand.

Tijdens het lopen beweegt u de kruk afwisselend met het tegenovergestelde been (bijv. rechter kruk – linker been).

Zorg ervoor dat de rubberdop volledig contact maakt met de vloer en niet versleten is.

Na gebruik kan de kruk worden ingeklapt voor eenvoudig opbergen en transport.

OPMERKINGEN

Controleer vóór gebruik of alle onderdelen in goede staat zijn, de verbindingen stabiel zijn en de verstelsystemen goed zijn bevestigd.

Zorg ervoor dat de vergrendelingskogel volledig in het verstelgat is vastgeklikt – alleen dan is de hoogte stabiel.

Wees voorzichtig op gladde of hellende oppervlakken om uitglijden en vallen te voorkomen.

Dit product is uitsluitend bedoeld als loophulpmiddel – niet gebruiken voor andere doeleinden.

Niet gebruiken als speelgoed of als steun voor zware lasten.

WAARSCHUWING

In geval van een „ernstig incident” met betrekking tot het product, dat heeft geleid, zou kunnen leiden of waarschijnlijk zal leiden tot één van de volgende situaties:

- overlijden van de patiënt, gebruiker of een andere persoon, of
- tijdelijke of permanente verslechtering van de gezondheid van de patiënt, gebruiker of een andere persoon, of
- een ernstig gevaar voor de volksgezondheid,

moet dit „ernstig incident” worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of patiënt woont. Bij pijn, allergische reacties of andere verontrustende of onverklaarbare symptomen in verband met het gebruik van het medisch hulpmiddel, raadpleeg een zorgprofessional.

Het product mag niet anders worden gebruikt dan overeenkomstig de bestemming.

REINIGING: Reinig met een zachte, vochtige doek en een mild reinigingsmiddel. Gebruik geen bijtende middelen, bleekmiddelen of oplosmiddelen. Controleer regelmatig de staat van de rubberdop – vervang bij slijtage. Controleer de bevestigingen en draai de schroeven indien nodig aan. **OPSLAG:** Bewaar het product op een droge plaats, uit direct zonlicht. **VERWIJDERING:** Na buiten gebruikstelling moet het product worden weggegooid als gewoon huishoudelijk afval. Volg de voorschriften voor afvalscheiding. Bescherm het milieu.

esp

Gracias por comprar nuestro producto. Lea atentamente este manual de instrucciones antes de utilizar el producto. El producto no debe utilizarse sin haber leído y comprendido completamente estas instrucciones. Si no entiende las advertencias, precauciones y recomendaciones, consulte a un profesional de la salud o al vendedor para evitar daños al producto o lesiones corporales.

ATENCIÓN: Revise todas las piezas para detectar posibles daños durante el transporte. Si se observan daños, el producto NO DEBE usarse. Para más información, póngase en contacto con el vendedor.

GRUPO DESTINADO DE PACIENTES

Personas que padecen enfermedades, disfunciones o lesiones para cuyo tratamiento, rehabilitación o compensación está destinado este producto (véase la sección «Uso previsto» en este manual). El producto puede adquirirse de forma independiente por el usuario o por recomendación de un médico, terapeuta u otro especialista. En ambos casos deben tenerse en cuenta los tamaños disponibles, las funciones necesarias y las variantes del producto, las indicaciones y contraindicaciones, así como la información proporcionada por el fabricante.

USO PREVISTO: La muleta de codo está destinada a ayudar en la movilidad de las personas con limitaciones de movimiento. Facilita la marcha, mejora la estabilidad y reduce la carga en las extremidades inferiores y la columna vertebral. Puede utilizarse tanto en el hogar como en centros de atención sanitaria.

INDICACIONES

Personas con dificultad para caminar de manera independiente Pacientes en rehabilitación tras lesiones de las extremidades inferiores o cirugías ortopédicas Personas mayores que necesitan apoyo adicional para mantener el equilibrio Pacientes con enfermedades crónicas que limitan la movilidad

CONTRAINDICACIONES

Limitaciones físicas o mentales (por ejemplo, discapacidad visual) que impidan el uso seguro del producto Pacientes que no puedan sostenerse de manera segura en la muleta (por ejemplo, debilidad muscular severa, falta de fuerza en los brazos) Personas con trastornos de equilibrio que requieran dispositivos especializados de asistencia para caminar No utilizar si la muleta presenta daños (grietas, piezas sueltas, contera de goma desgastada) El producto no está diseñado para escalar, superar obstáculos ni como apoyo para sentarse

COMPONENTES: Muleta de codo, Manual de instrucciones

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

Estructura ligera y resistente de aluminio

Altura regulable (10 posiciones de ajuste, rango de 92,5 – 115 cm)

Empuñadura ergonómica de material plástico para mayor comodidad

Contera de goma antideslizante que proporciona estabilidad

Diseño plegable que facilita el transporte y almacenamiento

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Rango de ajuste de altura: 92,5 – 115 cm

Ancho total: 12 cm

Longitud total: 17,5 cm

Peso neto: 0,48 kg

Diámetro del tubo: superior 22 mm, inferior 19 mm

Carga máxima del usuario: 100 kg



Este símbolo indica el peso máximo del usuario.



MÉTODO DE MONTAJE

Abra el paquete y saque las piezas. Presione la bola de bloqueo y fije la articulación de la muleta.

Presione la bola de bloqueo y afloje la abrazadera giratoria; ajuste la muleta a la altura deseada.

Suelte la bola de bloqueo, apriete la abrazadera giratoria y estabilice la altura.

Para plegar: presione la bola de bloqueo en la articulación y pliegue la muleta.

MODO DE USO

Ajuste la muleta a la altura adecuada: el brazo debe estar ligeramente flexionado en el codo (aprox. 15–20°) al sostener la empuñadura.

Bloquee la altura seleccionada utilizando el mecanismo de ajuste (presionando los botones de ajuste). Coloque el antebrazo en el brazalet y sujete la empuñadura con la mano. Al caminar, mueva la muleta alternativamente con la pierna opuesta (por ejemplo, muleta derecha – pierna izquierda). Asegúrese de que la contera de goma haga contacto total con el suelo y no esté desgastada. Después de usarla, la muleta puede plegarse para facilitar su almacenamiento y transporte.

NOTAS

Antes de usar, asegúrese de que todas las piezas estén en buen estado, las conexiones sean estables y los mecanismos de ajuste estén correctamente colocados.

Asegúrese de que la bola de bloqueo haya encajado completamente en el orificio de ajuste: solo entonces la altura está asegurada.

Tenga cuidado en superficies resbaladizas o inclinadas para evitar caídas.

El producto está destinado únicamente a ayudar en la marcha: no usar para otros fines.

No utilizar como juguete ni como soporte para cargas pesadas.

ADVERTENCIA

En caso de un «incidente grave» relacionado con el producto, que haya causado, pueda causar o probablemente cause cualquiera de las siguientes situaciones:

a) muerte del paciente, usuario u otra persona, o

b) deterioro temporal o permanente de la salud del paciente, usuario u otra persona, o

c) un grave riesgo para la salud pública,

este «incidente grave» debe ser notificado al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro donde resida el usuario o paciente. En caso de dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas preocupantes o inexplicables relacionados con el uso del producto médico, consulte a un profesional de la salud. Está prohibido el uso del producto de forma distinta a la prevista.

LIMPIEZA: Limpiar con un paño suave y húmedo con un detergente suave. No utilizar agentes corrosivos, blanqueadores ni disolventes.

Revise periódicamente el estado de la contera de goma: sustituir si está desgastada. Verifique las fijaciones y apriete los tornillos si es necesario. **ALMACENAMIENTO:** Guarde el producto en un lugar seco, fuera de la luz solar directa. **ELIMINACIÓN:** Al final de su vida útil, el producto debe desecharse como residuo doméstico común. Siga las normativas de separación de residuos. Proteja el medio ambiente.

it

Grazie per aver acquistato il nostro prodotto. Si prega di leggere attentamente questo manuale d'uso prima di utilizzare il prodotto. Il prodotto non deve essere utilizzato senza aver letto e compreso completamente queste istruzioni. Se non si comprendono gli avvisi, le precauzioni e le raccomandazioni, contattare un professionista sanitario o il rivenditore per evitare danni al prodotto o lesioni personali. **ATTENZIONE:** Controllare tutte le parti per verificare eventuali danni causati dal trasporto. In caso di danni visibili, il prodotto **NON DEVE** essere utilizzato. Per ulteriori informazioni rivolgersi al rivenditore.

GRUPPO DESTINATARIO DI PAZIENTI

Persone affette da malattie, disfunzioni o lesioni per il cui trattamento, riabilitazione o compensazione è destinato il presente prodotto (vedere la sezione «Uso previsto» di questo manuale). Il prodotto può essere acquistato autonomamente dall'utente o su raccomandazione di un medico, terapista o altro specialista. In entrambi i casi è necessario considerare le dimensioni disponibili, le funzioni necessarie e le varianti del prodotto, le indicazioni e le controindicazioni, nonché le informazioni fornite dal produttore.

USO PREVISTO: La stampella sotto-ascellare è destinata a supportare la mobilità delle persone con limitazioni motorie. Facilita la deambulazione, migliora la stabilità e riduce il carico sugli arti inferiori e sulla colonna vertebrale. Può essere utilizzata sia in ambiente domestico che in strutture sanitarie.

INDICAZIONI

Persone con difficoltà a camminare autonomamente Pazienti in riabilitazione dopo traumi agli arti inferiori o interventi ortopedici Persone anziane che necessitano di ulteriore supporto per mantenere l'equilibrio Pazienti con patologie croniche che limitano la mobilità

CONTROINDICAZIONI

Limitazioni fisiche o mentali (ad es. deficit visivo) che impediscono un uso sicuro del prodotto Pazienti che non sono in grado di sostenersi in sicurezza con la stampella (ad es. grave debolezza muscolare, mancanza di forza nelle braccia) Persone con disturbi dell'equilibrio che necessitano di dispositivi specializzati per la deambulazione Non utilizzare in caso di danni alla stampella (crepe, parti allentate, puntale in gomma usurato) Il prodotto non è destinato ad arrampicarsi, superare ostacoli o come supporto per sedersi

COMPONENTI: Stampella sotto-ascellare, Manuale d'uso

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

Struttura leggera e resistente in alluminio
Altezza regolabile (10 livelli di regolazione, intervallo 92,5 – 115 cm)
Impugnatura ergonomica in materiale plastico per un maggiore comfort
Puntale in gomma antiscivolo che garantisce stabilità
Struttura pieghevole per un facile trasporto e stoccaggio

SPECIFICHE TECNICHE

Intervallo di regolazione dell'altezza: 92,5 – 115 cm
Larghezza totale: 12 cm
Lunghezza totale: 17,5 cm
Peso netto: 0,48 kg
Diametro del tubo: superiore 22 mm, inferiore 19 mm
Carico massimo dell'utente: 100 kg



Questo simbolo indica il peso massimo dell'utente.



METODO DI MONTAGGIO

Aprire la confezione ed estrarre le parti. Premere la sfera di bloccaggio e fissare l'articolazione della stampella.

Premere la sfera di bloccaggio e allentare la fascetta girevole; regolare la stampella all'altezza desiderata.

Rilasciare la sfera di bloccaggio, serrare la fascetta girevole e stabilizzare l'altezza.

Per piegare: premere la sfera di bloccaggio sull'articolazione e piegare la stampella.

MODO D'USO

Regolare la stampella all'altezza corretta: il braccio deve essere leggermente piegato al gomito (circa 15–20°) quando si tiene l'impugnatura. Bloccare l'altezza selezionata tramite il meccanismo di regolazione (premendo i pulsanti di regolazione). Inserire l'avambraccio nel manicotto e afferrare l'impugnatura con la mano. Durante la camminata, muovere la stampella alternativamente con la gamba opposta (es. stampella destra – gamba sinistra). Assicurarsi che il puntale in gomma sia completamente a contatto con il suolo e non sia usurato. Dopo l'uso, la stampella può essere piegata per facilitarne la conservazione e il trasporto.

NOTE

Prima dell'uso, verificare che tutte le parti siano in buone condizioni, che i collegamenti siano stabili e che i meccanismi di regolazione siano fissati correttamente.

Assicurarsi che la sfera di bloccaggio sia completamente inserita nel foro di regolazione: solo allora l'altezza sarà stabile.

Usare con cautela su superfici scivolose o inclinate per evitare cadute. Il prodotto è destinato esclusivamente a supportare la deambulazione: non utilizzare per altri scopi. Non utilizzare come giocattolo né come supporto per carichi.

AVVISO

In caso di «incidente grave» correlato al prodotto, che abbia causato, possa causare o probabilmente causerà una delle seguenti situazioni:

- a) morte del paziente, dell'utente o di un'altra persona, oppure
- b) peggioramento temporaneo o permanente della salute del paziente, dell'utente o di un'altra persona, oppure
- c) grave rischio per la salute pubblica,

questo «incidente grave» deve essere notificato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utente o il paziente. In caso di dolore, reazioni allergiche o altri sintomi preoccupanti o inspiegabili correlati all'uso del dispositivo medico, consultare un professionista sanitario.

È vietato utilizzare il prodotto in modo diverso da quello previsto.

PULIZIA: Pulire con un panno morbido e umido con l'aggiunta di un detergente delicato. Non utilizzare agenti corrosivi, candeggina o solventi. Controllare regolarmente lo stato del puntale in gomma – se usurato, sostituirlo. Controllare il fissaggio delle parti e, se necessario, serrare le viti.

CONSERVAZIONE: Conservare il prodotto in un luogo asciutto, lontano dalla luce solare diretta. **SMALTIMENTO:** Alla fine della vita utile, il prodotto deve essere smaltito come rifiuto domestico comune. Rispettare le normative sulla raccolta differenziata. Proteggere l'ambiente.

SV

Tack för att du har köpt vår produkt. Läs noggrant igenom denna bruksanvisning innan du använder produkten. Produkten får inte användas utan att du först har läst och förstått dessa instruktioner. Om du inte förstår varningarna, anmärkningarna och rekommendationerna, kontakta en vårdspecialist eller återförsäljaren för att undvika skador på produkten eller personskador.

VARNING: Kontrollera alla delar för eventuella transportskador. Om sådana skador upptäcks får produkten INTE användas. Mer information finns hos återförsäljaren.

MÅLGRUPP AV PATIENTER

Personer som lider av sjukdomar, funktionsnedsättningar eller skador för vars behandling, rehabilitering eller kompensation denna produkt är avsedd (se avsnittet "Avsett användningsområde" i denna manual). Produkten kan köpas direkt av användaren eller på rekommendation av läkare, terapeut eller annan specialist. I båda fallen måste man beakta tillgängliga storlekar, nödvändiga funktioner och varianter av produkten, indikationer och kontraindikationer samt den information som tillverkaren tillhandahåller.

AVSETT ANVÄNDNINGSGRÄNS: Armbågsstycket är avsedd att underlätta rörligheten hos personer med nedsatt funktion. Den gör det lättare att gå, förbättrar stabiliteten och minskar belastningen på nedre extremiteter och ryggrad. Den kan användas både i hemmet och inom vårdinrättningar.

INDIKATIONER

Personer med svårigheter att gå på egen hand Patienter i rehabilitering efter skador på nedre extremiteter eller ortopediska ingrepp Äldre personer som behöver extra stöd för att behålla balansen Patienter med kroniska sjukdomar som begränsar rörligheten

KONTRAINDIKATIONER

Fysiska eller mentala begränsningar (t.ex. synnedsättning) som förhindrar säker användning Patienter som inte kan hålla sig säkert med kryckan (t.ex. mycket svaga muskler eller brist på styrka i armarna) Personer med balansstörningar som kräver specialiserade gånghjälpmedel Får inte användas om delar av kryckan är skadade (sprickor, lösa delar, sliten gummifot) Produkten är inte avsedd för klättring, att övervinna hinder eller som stöd att sitta på

KOMPONENTER: Armbågsstycke, Bruksanvisning

PRODUKTEGENSKAPER

Lätt och hållbar konstruktion av aluminium
Justerbar höjd (10 nivåer, intervall 92,5 – 115 cm)
Ergonomiskt handtag i plast för bekväm användning
Hållsaker gummifot som ger stabilitet
Hopfällbar konstruktion för enkel transport och förvaring

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Höjdjustering: 92,5 – 115 cm
Total bredd: 12 cm
Total längd: 17,5 cm
Nettovikt: 0,48 kg
Rördiameter: övre 22 mm, nedre 19 mm
Maximal användarvikt: 100 kg



Denna symbol anger maximal användarvikt.



MONTERINGSMETOD

Öppna förpackningen och ta ut delarna. Tryck in låskulan och montera leden på kryckan.

Tryck in låskulan och lossa den roterande klämman; ställ in kryckan på önskad höjd.

Släpp låskulan, dra åt den roterande klämman och stabilisera höjden.

Vid hopfällning: tryck på låskulan vid leden och fäll ihop kryckan.

ANVÄNDNING

Justera kryckan till rätt höjd – armen ska vara lätt böjd i armbågen (ca 15–20°) när handtaget hålls. Lås den valda höjden med justeringsmekanismen (genom att trycka på justeringsknapparna). Placera underarmen i manschetten och greppa handtaget med handen. Under gång flyttas kryckan växelvis med motsatt ben (t.ex. höger krycka – vänster ben). Se till att gummifoten har full kontakt med marken och inte är sliten. Efter användning kan kryckan fällas ihop för enklare förvaring och transport.

ANMÄRKNINGAR

Kontrollera före användning att alla delar är i gott skick, anslutningarna stabila och justeringsmekanismerna korrekt fixerade.

Se till att låskulan är helt inskjuten i justeringshålet – endast då är höjden stabil.

Använd försiktigt på hala eller lutande ytor för att undvika fall.

Produkten är endast avsedd som gånghjälpmedel – använd inte för andra ändamål.

Får inte användas som leksak eller som stöd för tunga laster.

VARNING

Vid en "allvarlig incident" relaterad till produkten, som har orsakat, kan orsaka eller sannolikt komma att orsaka någon av följande situationer:

- a) dödsfall hos patient, användare eller annan person, eller
- b) tillfällig eller permanent försämring av hälsan hos patient, användare eller annan person, eller
- c) allvarlig risk för folkhälsan,

ska denna "allvarliga incident" rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i det medlemsland där användaren eller patienten är bosatt. Vid smärta, allergiska reaktioner eller andra oroande eller oförklarliga symtom relaterade till användningen av produkten, kontakta vårdpersonal. Det är förbjudet att använda produkten på annat sätt än avsett.

RENGÖRING

Rengör med en mjuk, fuktig trasa med tillsats av mildt rengöringsmedel.

Använd inte frätande medel, blekmedel eller lösningsmedel.

Kontrollera regelbundet gummifotens skick – byt ut den vid slitage.

Kontrollera fästena och dra åt skruvarna vid behov.

FÖRVARING: Förvara produkten på en torr plats, skyddad från direkt solljus.

AVFALLSHANtering: När produkten tagits ur bruk ska den kasseras som vanligt hushållsavfall. Följ gällande regler för avfallssortering. Skydda miljön.

KARTA GWARANCYJNA

Model:

Numer Serii:

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy:

1. Firma ANTAR MEDICAL Sp. z o.o. 03-068 Warszawa, ul. Zawiańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.
2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.
4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebiecia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.
7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.
8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURĄ). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.
9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.



ANTAR MEDICAL Sp. z o.o.
03-068 Warszawa, ul. Zawiańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net
e-mail: antar@antar.net



Data wydania instrukcji: 04.02.2025

v1-04.02.2025 v2-02.01.2026

WARRANTY CARD

Model:
Serial number:

Point of sale stamp

and a legible signature of the Seller:

1. ANTAR MEDICAL Sp. z o.o., 03-068 Warsaw, ul. Zawisłańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to ANTAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.



ANTAR MEDICAL Sp. z o.o.
03-068 Warsaw, ul. Zawisłańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

Date of issue of the manual: 04.02.2025
v1-04.02.2025 v2-02.01.2026



GARANTIEKARTE

Modell:
Seriennummer:

Siegel der Verkaufsstelle

und leserliche Unterschrift des Verkäufers

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2, Aufgang A, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen. ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.



ANTAR MEDICAL Sp. z o.o.
03-068 Warschau, ul. Zawisłanska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

ERSTER KONTAKT: Verteiler:

Antar Medizin GmbH
Döbelner Str. 2, Aufgang A
12627 Berlin
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com

Gebrauchsanweisungsversion: v1-04.02.2025 v2-02.01.2026
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung 02.01.2026



ZÁRUČNÍ LIST

Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícímu.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) Produkt zaslaný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamáce zaslané bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).



ANTAR MEDICAL Sp. z o.o.
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski
ul. Zawisłańska 43 03-068 Warszawa, Polsko
email antar@antar.net tel 22 518 36 00

PRVNÍ KONTAKT: Distribuce:

Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz
Tel.: 596 630 615



Datum vydání návodu: 04.02.2025
v1-04.02.2025 v2-02.01.2026

ZÁRUČNÝ LIST

Model:

Sériové číslo:

Dátum predaja:

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúcemu.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerezania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PRÍPADE REKLAMÁCIE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.



ANTAR MEDICAL Sp. z o.o.
ul. Zawisłańska 43
03-068 Warszawa, Poľsko

PRVÝ KONTAKT: Distribútor:

ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk
Tel./fax: 041/542 49 16



Dátum vydania návodu: 04.02.2025
v1-04.02.2025 v2-02.01.2026